

MANUALE USO E MANUTENZIONE

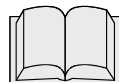


VISPA 35BS

ED. 09-2010

IT

ISTRUZIONI
ORIGINALI
Doc. 10020820
Ver. AB



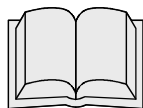
Le descrizioni contenute nella presente pubblicazione non si intendono impegnative.
L'azienda pertanto, si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, le eventuali modifiche ad organi, dettagli, forniture di accessori, che essa ritiene convenienti per un miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale.
La riproduzione anche parziale dei testi e dei disegni, contenuti nella presente pubblicazione, è vietata ai sensi di legge.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche di carattere tecnico e/o di dotazione. Le immagini sono da intendersi di puro riferimento e non vincolanti in termini di design e dotazione.

Simbologia utilizzata nel manuale



Simbolo del libro aperto con la i:
Indica che bisogna consultare le istruzioni per l'uso



Simbolo del libro aperto:
Indica all'operatore di leggere il manuale d'uso prima di utilizzare la macchina



Simbolo di avvertimento
Leggere attentamente le sezioni precedute da questo simbolo attenendosi scrupolosamente a quanto indicato, per la sicurezza dell'operatore e della macchina



Simbolo di avvertimento
Indica pericolo di esalazione di gas e fuoriuscita di liquidi corrosivi



Simbolo di avvertimento
Pericolo di incendio: non avvicinarsi con fiamme libere



Simbolo di smaltimento
Leggere attentamente le sezioni precedute da questo simbolo, per lo smaltimento della macchina



SOMMARIO

PRESA IN CONSEGNA DELLA MACCHINA.....	4
TARGA MATRICOLA.....	4
PREMESSA	4
USO INTESO – USO PREVISTO	4
DESCRIZIONE TECNICA.....	5
SIMBOLOGIA USATA SULLA MACCHINA.....	6
NORME GENERALI DI SICUREZZA	7
PREPARAZIONE DELLA MACCHINA	8
1. MOVIMENTAZIONE MACCHINA IMBALLATA.....	8
2. COME SBALLARE LA MACCHINA	8
3. MOVIMENTO E TRASPORTO DELLA MACCHINA SBALLATA.....	8
4. TIPO DI BATTERIA.....	9
5. MANUTENZIONE E SMALTIMENTO DELLA BATTERIA	9
6. INSERIMENTO/COLLEGAMENTO DELLE BATTERIE.....	9
7. COLLEGAMENTO CONNETTORE	10
8. RICARICA BATTERIE.....	10
9. SEGNALE BATTERIE.....	12
10. COMPONENTI CRUSCOTTO.....	12
11. MONTAGGIO SPAZZOLE	12
12. FISSAGGIO MANUBRIO	13
13. SERBATOIO SOLUZIONE.....	13
14. SOLUZIONE DETERGENTE	13
15. SERBATOIO RECUPERO	14
LAVORO	15
1. PREPARAZIONE AL LAVORO	15
2. DISPOSITIVO TROPPO PIENO	16
3. AVANZAMENTO	16
AL TERMINE DEL LAVORO.....	17
MANUTENZIONE GIORNALIERA.....	18
1. PULIZIA SERBATOIO RECUPERO	18
2. PULIZIA TERGIPAVIMENTO ANTERIORE E POSTERIORE.....	18
3. PULIZIA CASSETTO RACCOLTA.....	18
4. SMONTAGGIO SPAZZOLA	19
MANUTENZIONE SETTIMANALE	20
1. SOSTITUZIONE DELLE GOMME TERGIPAVIMENTO POSTERIORE	20
2. SOSTITUZIONE DELLE GOMME TERGIPAVIMENTO ANTERIORE	20
3. PULIZIA TUBO TERGIPAVIMENTO	21
4. PULIZIA FILTRO E SERBATOIO SOLUZIONE.....	21
CONTROLLO DI FUNZIONAMENTO	22
1. SICUREZZA IMPIANTO ELETTRICO	22
2. ACQUA SULLE SPAZZOLE NON SUFFICIENTE	22
3. LA MACCHINA NON PULISCE BENE	22
4. IL TERGIPAVIMENTO NON ASCIUGA PERFETTAMENTE	22
5. PRODUZIONE ECCESSIVA DI SCHIUMA	22
SCELTA E USO DELLE SPAZZOLE	23
SMALTIMENTO DELLA MACCHINA	24
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	25



Presa in consegna della macchina

Al momento della presa in consegna è indispensabile controllare immediatamente di aver ricevuto tutto il materiale indicato sui documenti di accompagnamento, ed inoltre che la macchina non abbia subito danni durante il trasporto. In caso affermativo, far constatare allo spedizioniere l'entità del danno subito, avvertendo nel frattempo il nostro ufficio gestione clienti. Soltanto agendo in questo modo e tempestivamente sarà possibile avere il materiale mancante e il risarcimento dei danni.

Targa Matricola



Premessa

VISPA 35BS è una macchina lavasciuga pavimenti che, utilizzando l'azione meccanica delle spazzole cilindriche e l'azione chimica di una soluzione acqua-detersivo, è capace di pulire una qualsiasi pavimentazione raccogliendo inoltre, durante il suo moto di avanzamento, lo sporco rimosso e la soluzione detergente non assorbita dal pavimento.

La macchina deve essere usata solo per tale scopo. Anche la migliore delle macchine può funzionare bene e lavorare con profitto, soltanto se usata correttamente e mantenuta in piena efficienza. Preghiamo perciò di leggere con attenzione questo libretto di istruzioni e di rileggerlo ogni qualvolta, nell'usare la macchina, sorgeranno delle difficoltà. In caso di necessità, ricordiamo comunque che il nostro servizio di assistenza, organizzato in collaborazione con i nostri concessionari, è sempre a disposizione per eventuali consigli o interventi diretti.



Uso inteso - Uso previsto

La macchina lavasciuga pavimenti è destinata alla pulizia di superfici e pavimenti ad uso esclusivamente professionale in ambienti industriali, commerciali e pubblici. La macchina è adatta ad un uso esclusivamente in ambienti chiusi o comunque coperti.

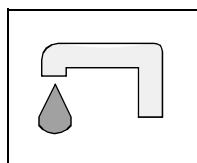
La macchina non è adatta ad un uso sotto la pioggia o sotto getti d'acqua. E' VIETATO utilizzare la macchina in ambienti con atmosfera esplosiva per raccogliere polveri pericolose o liquidi infiammabili. Inoltre non è adatta come mezzo di trasporto di cose o persone.



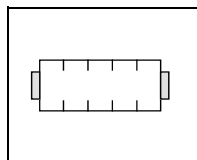
DESCRIZIONE TECNICA	UM	Vispa 35BS
Potenza nominale	W	500
Larghezza di lavoro	mm	335
Larghezza tergipavimento posteriore	mm	525
Capacità di lavoro	m ² /h	1010
Consumo d'acqua	g/m ²	-
Spazzole (diametro / lunghezza)	Ø mm	Ø 110 / 335 - 330
Giri spazzole	giri/min.	450
Pressione sulle spazzole	Kg	14,5
Motore spazzole	V / W	12 / 250
Tipo di avanzamento		semi-aut.
Pendenza massima		2%
Motore aspirazione	V / W	12 / 250
Depressione aspiratore	mbar	-
Serbatoio soluzione PE	l	10
Serbatoio recupero PE	l	10
Peso lordo della macchina pronta all'uso	Kg	69
Batteria	V / Ah	12 / 65
Caricabatteria	V/A	12/6
Dimensioni vano batteria (Lunghezza / Altezza / Profondità)	mm / mm / mm	277 / 224 / 172
Ingombro della macchina (Lunghezza / Altezza / Profondità)	mm / mm / mm	718 / 1105 / 460
Lunghezza macchina ripiegata (senza serb. recupero)	mm	928
Altezza macchina ripiegata (senza serb. recupero)	mm	446
Livello di pressione sonora (in conformità alla IEC 704/1)	dB (A)	65,8
Livello di vibrazione	m/s ²	1,31



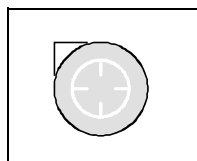
SIMBOLOGIA USATA SULLA MACCHINA



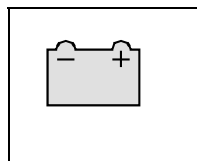
Simbolo di rubinetto
Viene usato per indicare l'interruttore dell'elettrovalvola



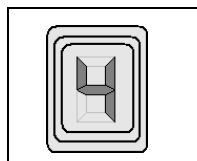
Simbolo di spazzola (VS. SPAZZANTE)
Viene usato per indicare l'interruttore del motore spazzole



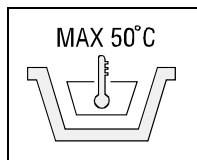
Simbolo del motore aspirazione
Viene usato per indicare l'interruttore del motore aspirazione



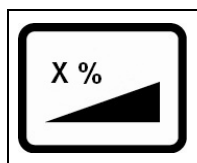
Simbolo delle batterie



Indicatore del livello di carica delle batterie



Indica la temperatura massima della soluzione detergente
E' situato vicino alla bocca di carico del serbatoio soluzione



Indica la massima pendenza superabile



NORME GENERALI DI SICUREZZA

Le norme sottoindicate vanno seguite attentamente per evitare danni all'operatore e alla macchina.

- Leggere attentamente le etichette sulla macchina, non coprirle per nessuna ragione e sostituirle immediatamente in caso venissero danneggiate.
- La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da personale autorizzato ed istruito all'uso.
- Durante il funzionamento della macchina fare attenzione alle altre persone ed in particolare ai bambini.
- La macchina non è adatta per la pulizia di moquettes
- La presa per il cavo di alimentazione del caricabatteria deve essere provvista di messa a terra regolamentare.
- Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione del caricabatteria con schiacciamenti, piegature o sollecitazioni.
- Qualora si riscontrasse un danneggiamento del cavo di alimentazione del caricabatteria rivolgersi immediatamente ad un centro di assistenza **COMAC**.
- Non mescolare detergenti di tipo diverso per evitare la produzione di gas nocivi.
- Non appoggiare contenitori di liquidi sulla macchina.
- La macchina è progettata solo per uso a secco e non deve essere usata o tenuta all'esterno in condizioni di umidità
- La temperatura di immagazzinamento deve essere compresa tra i -25°C e i +55°C, non immagazzinare all'esterno in condizioni di umidità.
- Condizioni di impiego: temperatura ambiente compresa tra lo 0°C e i 40°C con umidità relativa tra il 30 ed il 95%.
- Non usare la macchina in atmosfera esplosiva.
- Non usare la macchina come mezzo di trasporto.
- Non utilizzare soluzioni acide che potrebbero danneggiare la macchina.
- Evitare che le spazzole lavorino con la macchina ferma per non provocare danni al pavimento.
- Non aspirare liquidi infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio per raccogliere polveri pericolose.
- In caso di incendio usare un estintore a polvere. Non usare acqua.
- Non urtare scaffalature o impalcature dove esiste il pericolo di caduta di oggetti.
- Se si usa la macchina dove c'è il rischio di caduta oggetti, la macchina deve essere equipaggiata con dispositivi di protezione alla caduta di oggetti
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici aventi un'inclinazione superiore a quella indicata in targa.
- La macchina deve eseguire le operazioni di lavaggio ed asciugatura contemporaneamente. Operazioni diverse dovranno essere eseguite in zone vietate al passaggio di persone non addette. Segnalare le zone di pavimento umido con appositi cartelli segnalatori.
- Quando si dovessero riscontrare anomalie nel funzionamento della macchina accertarsi che non siano dipendenti dalla mancata manutenzione ordinaria. In caso contrario richiedere l'intervento del centro assistenza **COMAC**.
- In caso di sostituzione di pezzi, richiedere i ricambi ORIGINALI ad un concessionario e/o Rivenditore Autorizzato **COMAC**.
- Per ogni intervento di manutenzione spegnere la macchina e scollegare il connettore batteria.
- Non togliere le protezioni che richiedano l'uso di utensili per essere rimosse.
- Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione, o con sostanze corrosive.
- Ogni anno far controllare la macchina da un centro di assistenza **COMAC**.
- Per evitare incrostazioni al filtro del serbatoio soluzione, non caricare la soluzione detergente molte ore prima dell'utilizzo della macchina.
- Prima di utilizzare la macchina, verificare che tutti gli sportelli e le coperture siano posizionati come indicato nel presente manuale uso e manutenzione.
- Provvedere allo smaltimento dei materiali di consumo attenendosi scrupolosamente alle norme di legge vigenti.
- Quando, dopo anni di prezioso lavoro, la Vostra macchina **COMAC** dovrà essere messa a riposo, provvedere allo smaltimento appropriato dei materiali in essa contenuti specialmente olii e componenti elettronici, e tenendo conto che la macchina stessa è stata costruita con l'impiego di materiali integralmente riciclabili.
- Usare solo le spazzole fornite con l'apparecchio o quelle specificate nel manuale di istruzioni. L'uso di altre spazzole può compromettere la sicurezza.
- L'apparecchio deve essere scollegato dall'alimentazione quando si rimuove la batteria.
- La batteria deve essere rimossa dall'apparecchio prima del suo smaltimento.
- La batteria e il caricabatteria presenti devono essere eliminati in modo sicuro attenendosi scrupolosamente alle norme di legge vigenti.
- La macchina non è adatta all'uso da parte di bambini e di persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali, o persone che hanno mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che vengano supervisionate ed istruite sull'utilizzo della macchina da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.



PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

1. MOVIMENTAZIONE MACCHINA IMBALLATA

La macchina è contenuta in uno specifico imballo.

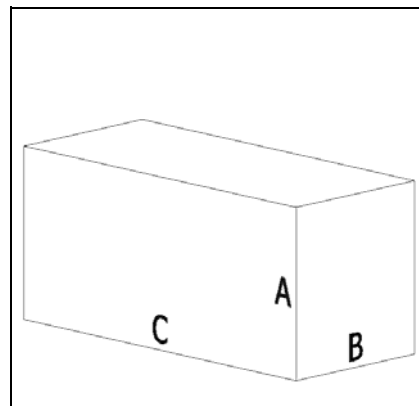
Ogni pallet è composto da quattro macchine disposte su due piani.

Non possono essere sovrapposti più di due imballi.

La massa complessiva è di kg 70

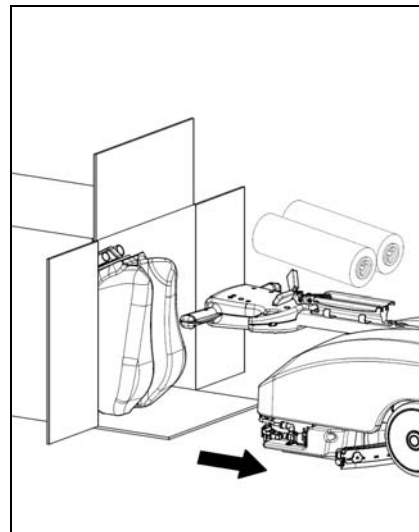
Le dimensioni di ingombro sono:

- A : 510mm
- B : 490mm
- C : 1020mm



2. COME SBALLARE LA MACCHINA

1. Aprire l'imballo sul lato indicato.
2. Estrarre la macchina dall'imballo.
3. Estrarre le spazzole.
4. Estrarre il serbatoio recupero.

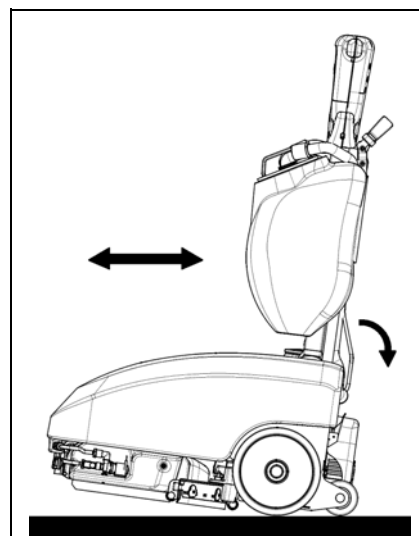


3. MOVIMENTO E TRASPORTO DELLA MACCHINA SBALLATA

Vispa 35BS è una macchina gestibile in tutte le situazioni e può essere trasportata senza alcuna fatica perfino in piccoli autoveicoli.

Basta semplicemente sollevare la parte anteriore facendo leva sul manubrio della macchina e, sfruttando le grandi ruote e le ruotine posteriori, può essere trainata ovunque e caricata su un furgone utilizzando una semplice rampa.

Vispa 35BS è semplice da trasportare anche in auto. Sfruttando la completa flessibilità del manubrio è possibile ripiegarlo (vedi fissaggio manubrio) e, con l'aiuto di un collega, riporla nel bagagliaio dell'auto.





PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

4. TIPO DI BATTERIA

Per alimentare la macchina si devono impiegare:

- batterie ermetiche per trazione a ricombinazione di gas o tecnologia gel.

NON POSSONO ESSERE IMPIEGATI ALTRI TIPI.

Le batterie usate devono soddisfare ai requisiti riportati nelle norme: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7)

Ogni batteria è composta di elementi di tipo DIN collegati in serie che forniscono ai morsetti una tensione di 12 V. E' consigliabile utilizzare batterie con capacità elettrica di 65 Ah (C5)

5. MANUTENZIONE E SMALTIMENTO DELLA BATTERIA

Per la manutenzione e la ricarica attenersi alle istruzioni fornite dal costruttore delle batterie.

Particolare attenzione deve essere riservata alla scelta del caricabatteria, se non incluso nella fornitura, che è diverso a seconda del tipo e della capacità della batteria.

Quando la batteria è esausta bisogna farla scollegare da personale specializzato e addestrato, quindi sollevandola dalle impugnature previste con dispositivi di sollevamento idonei estrarla dal vano batterie. E' OBBLIGATORIO CONSEGNARE LE BATTERIE ESAUSTE, CHE SONO CLASSIFICATE COME RIFIUTO PERICOLOSO, AD UN ENTE AUTORIZZATO A NORMA DI LEGGE ALLO SMALTIMENTO.



Quando la batteria è esausta procedere come segue:

1. Staccare l'innesto rapido e togliere il serbatoio soluzione.
2. Aprire il vano batteria e scollegare il connettore.

Estrarre la batteria sollevandola dalle impugnature previste utilizzando dispositivi idonei.



ATTENZIONE: Si consiglia di indossare sempre dei guanti protettivi per evitare lesioni gravi alle mani.



ATTENZIONE: Si consiglia esclusivamente di sollevare e movimentare le batterie con mezzi di sollevamento e trasporto idonei per massa e dimensione

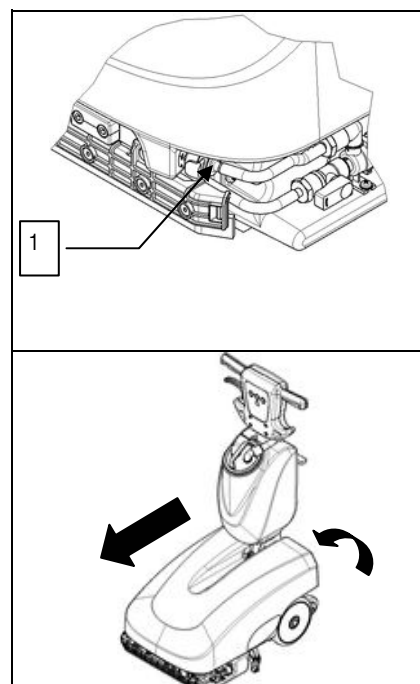
6. INSERIMENTO/COLLEGAMENTO DELLE BATTERIE

La macchina viene fornita già con caricabatteria incorporato e batteria ermetica al gel. In caso di utilizzo di batterie diverse da quelle fornite con la macchina, utilizzare solo batterie 12V AGM o Gel e procedere come segue.

Le batterie devono essere alloggiare nell'apposito vano previsto sotto il serbatoio soluzione.

Per l'inserimento delle batterie è necessario:

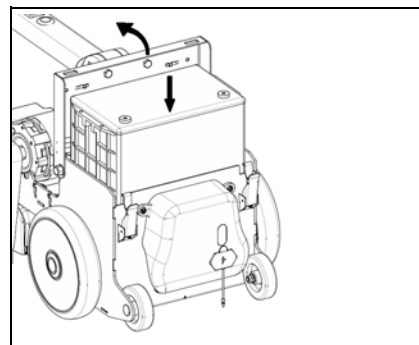
1. Scollegare l'innesto rapido (1) posto nella parte frontale del serbatoio soluzione, onde evitare rotture dell'innesto stesso
2. Togliere il serbatoio soluzione e posizionarlo a terra





PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

1. Aprire le due cerniere posteriori di chiusura del vano batterie
2. Ruotare il manubrio sollevando la leva di movimentazione manubrio (vedi "FISSAGGIO MANUBRIO")
3. Posizionare la batteria all'interno del vano utilizzando l'apposita maniglia
4. Collegare i morsetti del cavo in dotazione come segue:
 - Morsetto rosso su polo positivo (+) della batteria
 - Morsetto nero su polo negativo (-) della batteria



ATTENZIONE: Si consiglia esclusivamente l'utilizzo di batterie ermetiche per evitare fuoriuscita di acidi!



ATTENZIONE: Si consiglia di far eseguire le operazioni di collegamento elettrico da personale specializzato ed addestrato dal centro assistenza COMAC



ATTENZIONE: Si consiglia di indossare sempre dei guanti protettivi per evitare lesioni gravi alle mani.

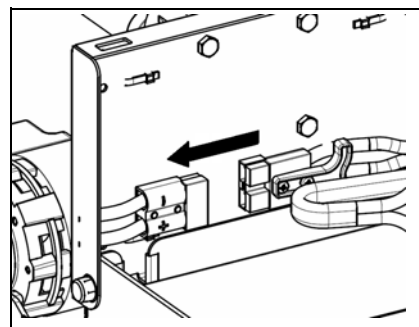
ATTENZIONE: Si consiglia esclusivamente di sollevare e movimentare le batterie con mezzi di sollevamento e trasporto idonei per massa e dimensione

7. COLLEGAMENTO CONNETTORE

5. Collegare il connettore batterie al connettore macchina
6. Rimontare il tutto



ATTENZIONE: Questa operazione deve essere compiuta da personale qualificato. Un errato o imperfetto collegamento dei cavi al connettore può causare gravi danni a persone o cose



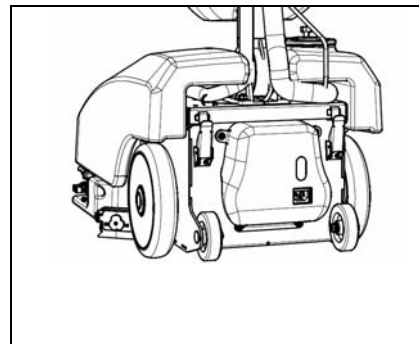
8. RICARICA BATTERIE

Effettuare un ciclo di carica delle batterie prima dell'utilizzo della macchina.

Nel caso di sostituzione della batteria accertarsi di utilizzare batterie adatte al caricabatteria installato (utilizzare solo batterie 12V AGM o Gel).

Per la ricarica della batteria è necessario:

1. Verificare che il serbatoio recupero ed il serbatoio soluzione siano vuoti
- Portare la macchina nelle vicinanze del carica batterie



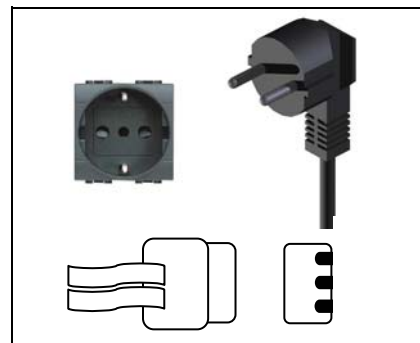


PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

2. Togliere il tappo protezione presa connettore carica batterie, è posto sul retro della macchina (1)
3. Inserire la spina del cavo carica batterie (in dotazione alla macchina) nella presa appena liberata
4. Inserire la spina del cavo carica batterie alla presa di rete
5. Seguire le istruzioni del libretto allegato per il corretto uso del caricabatteria



ATTENZIONE: Se uno dei tre led lampeggia consultare il manuale del carica batterie dato in dotazione con la macchina



ATTENZIONE: La macchina è predisposta di un sistema automatico che toglie la tensione dall'impianto elettrico quando è in fase di ricarica delle batterie

ATTENZIONE: Per non provocare danni permanenti alle batterie, è indispensabile evitare la scarica completa delle stesse, provvedendo alla ricarica entro pochi minuti dall'entrata in funzione del segnale lampeggiante di batterie scariche.

ATTENZIONE: Non lasciare mai le batterie completamente scariche, anche se la macchina non viene usata.

ATTENZIONE: Per la carica giornaliera delle batterie è necessario attenersi scrupolosamente alle indicazioni fornite dal costruttore o dal suo rivenditore. Tutte le operazioni di installazione e manutenzione devono essere eseguite da personale specializzato.



ATTENZIONE: Pericolo di esalazione di gas e fuoriuscita di liquidi corrosivi.



ATTENZIONE: Pericolo di incendio: non avvicinarsi con fiamme libere.

Nel caso in cui il carica batteria non è incorporato con la macchina si consiglia di leggere attentamente l'uso e manutenzione del carica batterie che viene utilizzato per effettuare la ricarica.



PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

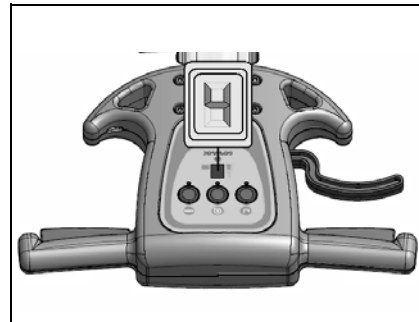
9. SEGNALE BATTERIE

Il segnalatore batteria è digitale con 4 posizioni fisse ed una lampeggiante. I numeri che compaiono sul display indicano approssimativamente il livello di carica.

4 = carica massima, **3** = carica 3/4, **2** = carica 2/4, **1** = carica 1/4, **0** = batterie scariche (lampeggiante)



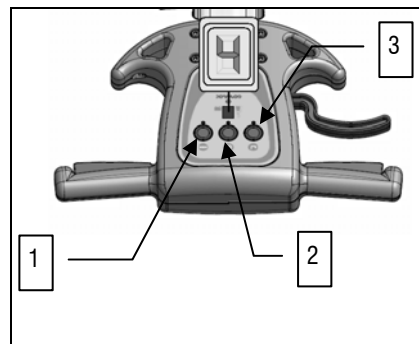
ATTENZIONE: Dopo alcuni secondi dalla comparsa dello "0" lampeggiante, il motore spazzola si spegne automaticamente. Con la carica residua è comunque possibile terminare il lavoro di asciugatura prima di procedere alla ricarica



10. COMPONENTI CRUSCOTTO

I componenti cruscotto si identificano come segue:

1. Interruttore generale (1)
2. Interruttore aspirazione (2)
3. Interruttore elettrovalvola (3)



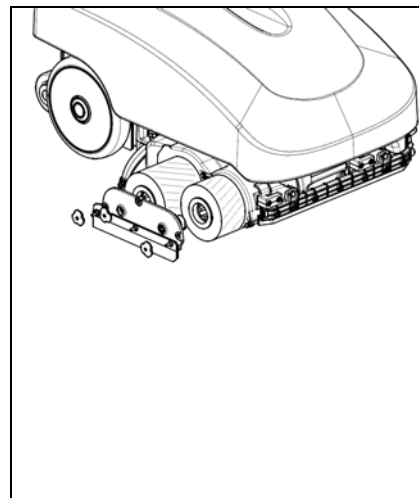
11. MONTAGGIO SPAZZOLE

Le spazzole sono fornite sciolte così da evitare lo schiacciamento delle setole durante la permanenza nell'imballo. Per il montaggio procedere come segue:

1. Svitare i tre galletti che fissano il coperchio laterale del tunnel
2. Togliere il coperchio laterale
3. Inserire la spazzola azzurra posteriormente con le cinque scanalature verso l'interno
4. Inserire la spazzola bianca anteriormente con le cinque scanalature verso l'interno
5. Montare il coperchio laterale facendo attenzione ad inserire correttamente i perni dei mozzi nelle scanalature delle spazzole. In caso di difficoltà, eseguire delle rotazioni manuali della spazzola fino all'accoppiamento con le scanalature.
6. Serrare il coperchio avvitando i tre i galletti



ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita utilizzando dei guanti per proteggersi dal contatto con soluzioni pericolose.



Fare attenzione a non scambiare le spazzole, la spazzola di colore azzurro dovrà essere sempre posizionata nel mozzo folle posteriore.

Fare attenzione a come si montano le spazzole, il montaggio è corretto se la direzione delle setole formano una X guardando le spazzole dall'alto.

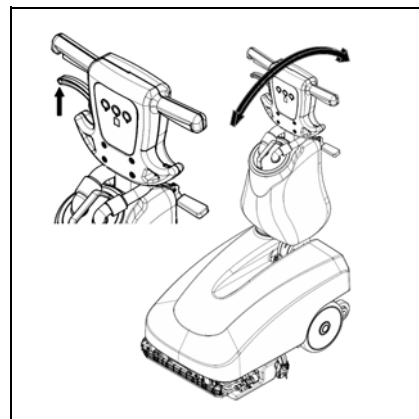


PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

12. FISSAGGIO MANUBRIO

Il manubrio che per motivi di imballaggio viene fornito piegato, dovrà essere messo in posizione di lavoro. Per fare ciò procedere come segue:

1. Alzare il manubrio tirando verso l'alto la leva indicata dalla freccia
2. Posizionare la macchina in posizione di lavoro
3. Applicare il serbatoio recupero al tubo manubrio per mezzo dei due ganci
4. Inserire i tubi nei raccordi che fuoriescono dalla ghiera del serbatoio recupero

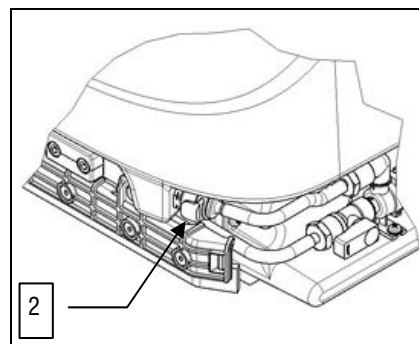


13. SERBATOIO SOLUZIONE

Ad ogni riempimento del serbatoio soluzione, provvedere a vuotare completamente il serbatoio recupero.

Controllare che il tappo sia correttamente inserito nella propria sede (1).

Controllare che l'innesto rapido sia correttamente collegato (2).



14. SOLUZIONE DETERGENTE

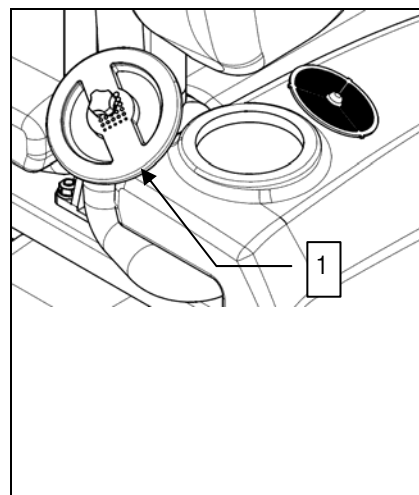
Ad ogni riempimento per riempire il serbatoio soluzione eseguire quanto segue:

1. Verificare che il serbatoio recupero sia vuoto
2. Verificare che l'interruttore generale sia disattivato
3. Togliere il tappo di carico, posto nella parte posteriore destra della macchina
4. Riempire con acqua pulita, ad una temperatura non superiore a 50°C.

Aggiungere nel serbatoio il detersivo liquido nella concentrazione e con le modalità indicate sull'etichetta dal fabbricante del detersivo. Per evitare la formazione di un'eccessiva quantità di schiuma che andrebbe a danneggiare il motore di aspirazione usare la minima percentuale di detersivo.



ATTENZIONE: E' possibile utilizzare detersivi di manutenzione acidi o alcalini con valori di pH compresi tra 4 e 10 e che non contengano: agenti ossidanti, cloro o bromo, formaldeide, solventi minerali.



ATTENZIONE: Utilizzare sempre detersivi che indicano sull'etichette dei propri recipienti la dicitura di impiego per macchine lavasciugapavimenti. Non usare prodotti acidi, alcalini e solventi che non abbiano tale indicazione. Usare sempre detersivo a schiuma frenata. Per evitare con sicurezza la produzione di schiuma, prima di iniziare il lavoro introdurre nel serbatoio di recupero una minima quantità di liquido antischiuma. Non utilizzare acidi allo stato puro.



PREPARAZIONE DELLA MACCHINA



ATTENZIONE: Si consiglia di indossare sempre dei guanti protettivi per evitare lesioni gravi alle mani.

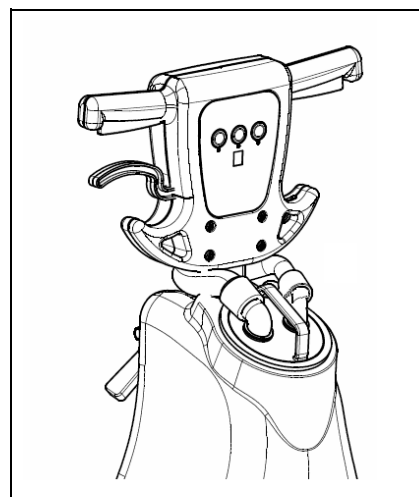
15. SERBATOIO RECUPERO

Verificare che il serbatoio recupero sia vuoto.

Controllare che il serbatoio recupero sia inserito correttamente nel proprio alloggiamento e che i tubi siano inseriti correttamente nei gomiti del serbatoio.

Verificare che il tappo sia chiuso correttamente.

Verificare che il serbatoio recupero sia vuoto.



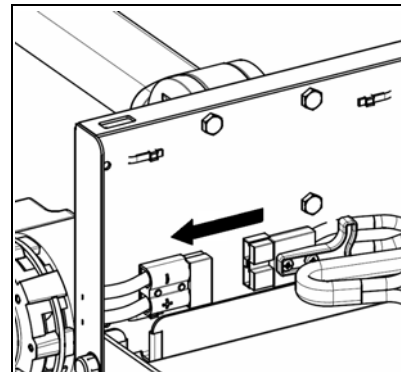


LAVORO

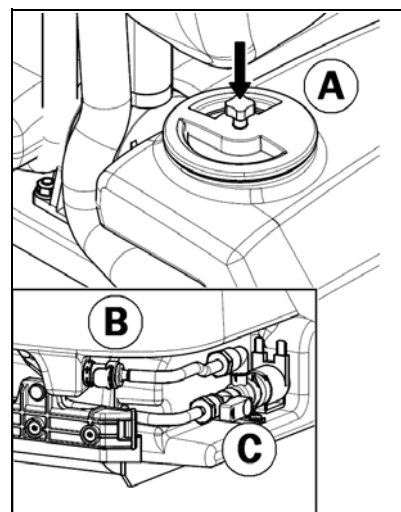
1. PREPARAZIONE AL LAVORO

Prima di alloggiare i serbatoi è necessario effettuare alcune operazioni:

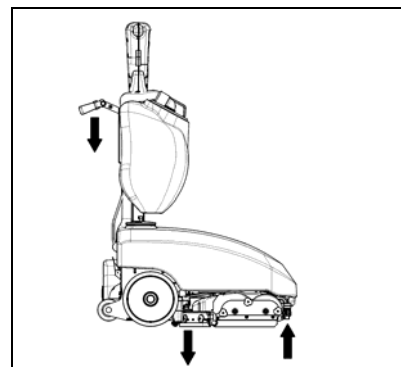
4. Aprire le due cerniere posteriori del vano batterie
5. Collegare il connettore alle batterie
6. Chiudere il vano batterie



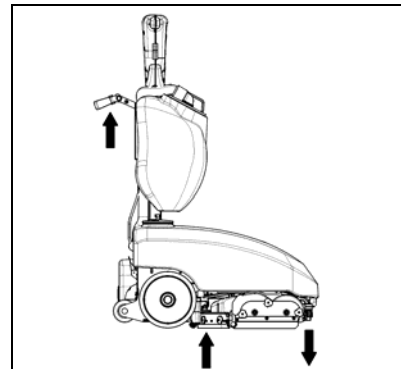
7. Alloggiare il serbatoio recupero al manubrio e collegare i due tubi
8. Alloggiare il serbatoio soluzione collegando l'innesto rapido (B)
9. Regolare la quantità d'acqua necessaria all'utilizzo agendo sulla leva del rubinetto (C)
10. Abbassare il perno di sfianto posto sul tappo del serbatoio soluzione (A)



11. Eseguire le operazioni di preparazione della macchina
12. FUNZIONE LAVAGGIO ED ASCIUGATURA: Abbassare entrambe le leve di comando tergi. In questo modo il tergipavimento anteriore si solleva e il tergipavimento posteriore si abbassa asciugando la parte di pavimento lavata.



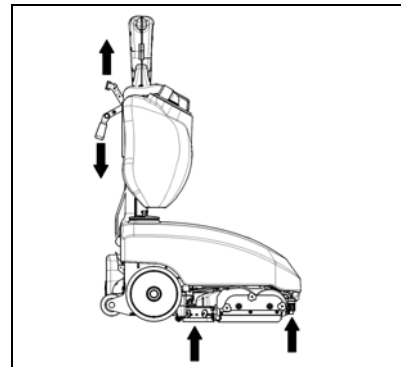
13. FUNZIONE TIRA ACQUA: Sollevare entrambe le leve di comando e tirare la macchina verso l'operatore. In questo modo il tergipavimento posteriore si solleva e il tergipavimento anteriore si abbassa fungendo da tira acqua (utilizzato per pulizia sotto tavoli, scrivanie, scaffalature, ecc..)



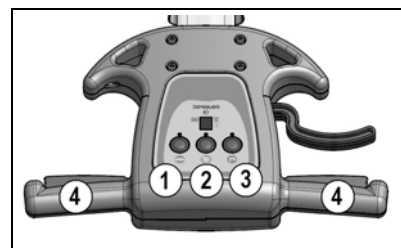


LAVORO

14. **FUNZIONE PRE-LAVAGGIO:** Agire sul nottolino posto sulle leve per renderle indipendenti. Sollevare la leva sinistra così da sollevare il tergipavimento posteriore. Abbassare la leva destra così da sollevare il tergipavimento anteriore. In questo modo lavorano solo le spazzole e si esegue un pre-lavaggio del pavimento oppure, chiudendo l'acqua, si può utilizzare la macchiana solamente per la raccolta dello sporco.



15. Premere l'interruttore generale (1) e controllare che la spia verde sia accesa
16. Premere l'interruttore aspirazione (2)
17. Premere l'interruttore elettrovalvola (3)
18. A questo punto, agendo sulla leva di funzionamento che aziona le spazzole(4) la macchina può lavorare in piena efficienza fino ad esaurimento della soluzione detergente o ad esaurimento carica della batterie



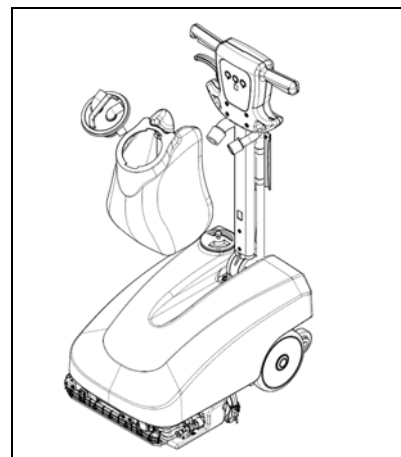
2. DISPOSITIVO TROPPO PIENO

La macchina è dotata di un filtro a palla che interviene quando il serbatoio recupero è pieno, provocando la chiusura del tubo di aspirazione.

In tal caso è necessario spegnere la macchina e procedere con lo svuotamento del serbatoio di recupero.



ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita utilizzando dei guanti per proteggersi dal contatto con soluzioni pericolose.



3. AVANZAMENTO

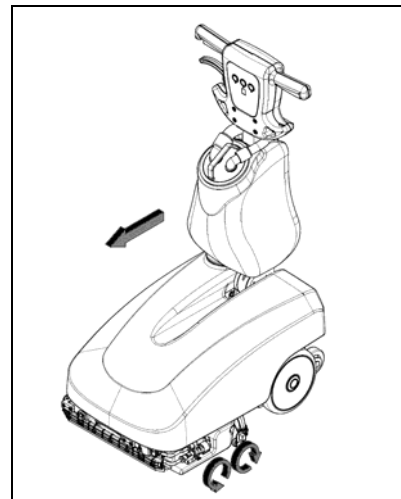
La trazione di queste macchine è ottenuta per mezzo della spazzola anteriore del basamento il quale, lavorando leggermente inclinato, riesce a trascinare la macchina in avanti.



ATTENZIONE: Nell'effettuare spostamenti anche brevi in retromarcia, assicurarsi che il tergipavimento posteriore sia sollevato.



ATTENZIONE: Nell'effettuare spostamenti anche brevi in avanti, assicurarsi che il tergipavimento anteriore sia sollevato.

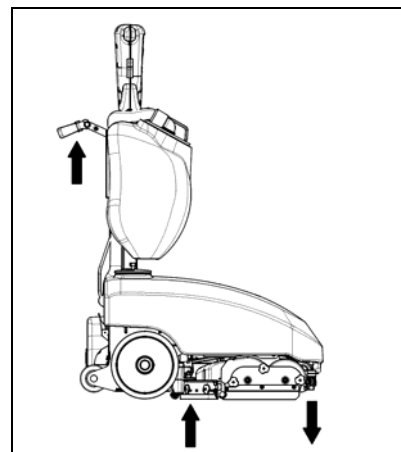
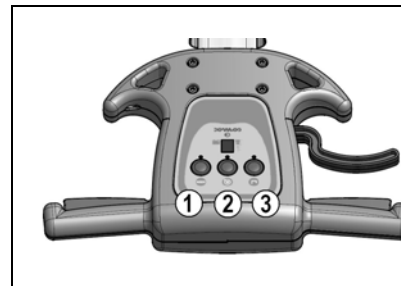




AL TERMINE DEL LAVORO

Al termine del lavoro e prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione eseguire le seguenti operazioni :

1. Spegner l'interruttore dell'elettrovalvola (3)
2. Alzare il tergipavimento posteriore ed abbassare il tergipavimento anteriore portando verso l'alto le leve di comando.
3. Spegner l'interruttore aspirazione (2)
4. Spegner l'interruttore spazzola / generale (1)



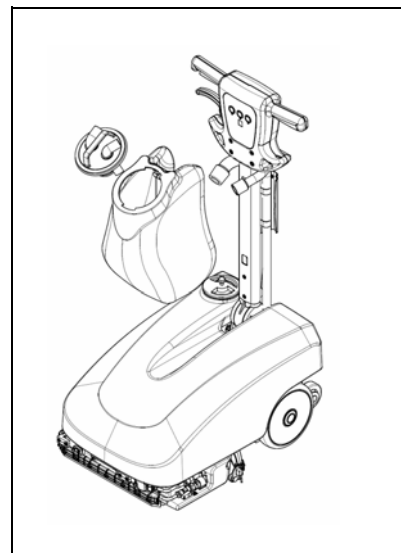
5. Portare la macchina fino al luogo previsto per lo scarico dell'acqua.
6. Rimuovere il serbatoio di recupero, rimuovere il tappo a baionetta e svuotarlo inclinandolo



ATTENZIONE: Si consiglia di indossare sempre dei guanti protettivi per evitare lesioni gravi alle mani.



ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita a macchina spenta e con connettore batteria scollegato.

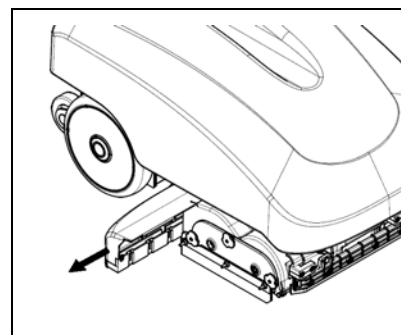


7. Estrarre il cassetto di raccolta e pulirlo accuratamente



ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita utilizzando dei guanti per proteggersi dal contatto con soluzioni pericolose.

8. Il tergipavimento anteriore in posizione abbassata (leva verso l'alto) ha anche la funzione di sollevare il gruppo spazzante in fase di fermo fine lavoro per evitare la deformazione delle spazzole.





MANUTENZIONE GIORNALIERA

ESEGUIRE TUTTE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE IN SEQUENZA

1. PULIZIA SERBATOIO RECUPERO

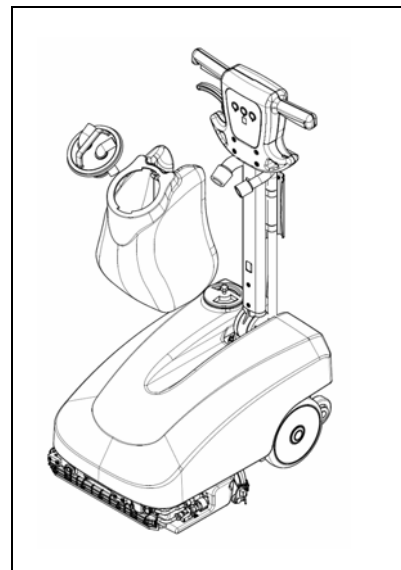
1. Togliere i tubi collegati ai raccordi del tappo del serbatoio di recupero
2. Togliere il tappo e svuotare il serbatoio
3. Pulire il filtro sotto acqua corrente
4. Sciacquare il serbatoio e pulire con un getto d'acqua.



ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione, scollegare il connettore batterie della macchina.



ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita utilizzando dei guanti per proteggersi dal contatto con soluzioni pericolose.



2. PULIZIA TERGIPAVIMENTO ANTERIORE E POSTERIORE

Controllare che le gomme dei tergipavimento anteriore e posteriore siano sempre pulite per avere una miglior asciugatura.

Per la loro pulizia è necessario:

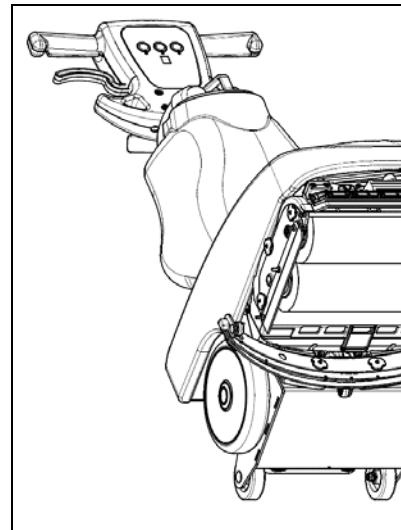
1. Alzare la macchina
2. Pulire accuratamente l'interno
3. Pulire accuratamente le gomme



ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione, scollegare il connettore batterie della macchina.



ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita utilizzando dei guanti per proteggersi dal contatto con soluzioni pericolose.



3. PULIZIA CASSETTO RACCOLTA

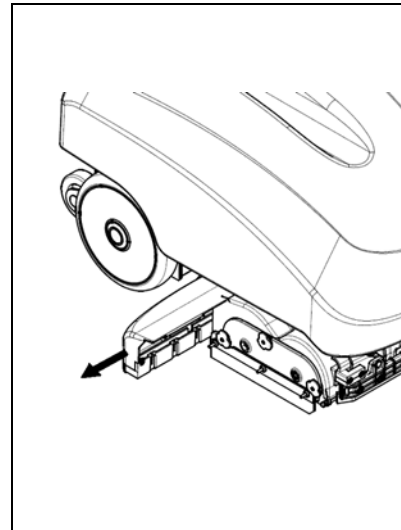
1. Ruotare il tergipavimento verso destra
2. Estrarre il cassetto raccolta dalla propria sede
3. Pulire il cassetto accuratamente



ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione, scollegare il connettore batterie della macchina.



ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita utilizzando dei guanti per proteggersi dal contatto con soluzioni pericolose.





MANUTENZIONE GIORNALIERA

4. SMONTAGGIO SPAZZOLA

Per eseguire una corretta ed efficace pulizia delle spazzole procedere come segue:

1. Posizionare il tergipavimento anteriore in posizione abbassata (leva verso l'alto) il quale ha anche la funzione di sollevare il gruppo spazzante.
2. Svitare i tre galletti che fissano il coperchio laterale del tunnel
3. Togliere il coperchio laterale
4. Togliere le due spazzole
5. Eseguire la pulizia spazzole sotto un getto d'acqua corrente (in caso di spazzole consumate, provvedere con la sostituzione)
6. Rimontare la spazzola azzurra posteriormente con le cinque scanalature verso l'interno
7. Rimontare la spazzola bianca anteriormente con le cinque scanalature verso l'interno
8. Montare il coperchio laterale facendo attenzione ad inserire correttamente i perni dei mozzi nelle scanalature delle spazzole. In caso di difficoltà, eseguire delle rotazioni manuali della spazzola fino all'accoppiamento con le scanalature.
9. Serrare il coperchio avvitando i tre i galletti

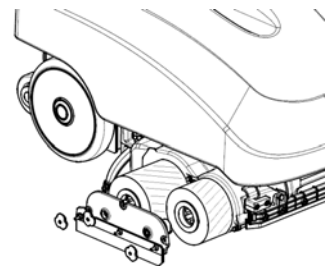
Controllare lo stato di usura delle spazzole cilindriche ed eventualmente sostituirle; le spazzole cilindriche vanno sostituite quando le setole sono alte circa 10 mm.



ATTENZIONE: Si consiglia di indossare sempre dei guanti protettivi per evitare lesioni gravi alle mani.



ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita a macchina spenta e con connettore batteria scollegato.





MANUTENZIONE SETTIMANALE

1. SOSTITUZIONE DELLE GOMME TERGIPAVIMENTO POSTERIORE

Controllare lo stato di usura delle gomme tergipavimento posteriore.

Le gomme s'intendono usurate, quando il profilo risulta non più lineare, ma presenta dei tagli o delle usure sullo spigolo. In questo caso procedere con la sostituzione.

Per la sostituzione è necessario:

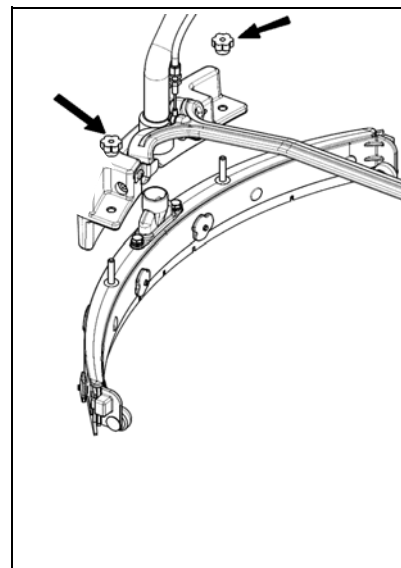
1. Alzare il tergi pavimento posteriore
2. Togliere i due pomelli
3. Smontare il tergipavimento dal supporto
4. Togliere il tubo dalla bocchetta tergi per permettere la rimozione del tergi



ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione, scollegare il connettore batterie della macchina.



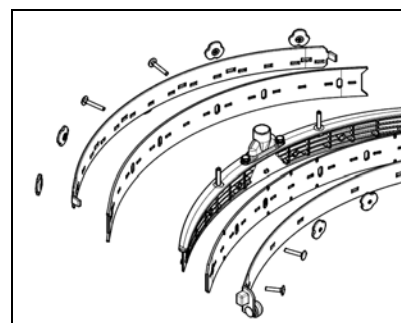
ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita utilizzando dei guanti per proteggersi dal contatto con soluzioni pericolose.



5. Svitare i pomelli sul tergi che bloccano le lame premigomma e sfilarle
6. Togliere le lame premigomma
7. Girare sottosopra o sostituire le gomme
8. Rimontare il tutto ripetendo all'inverso le operazioni suddette



ATTENZIONE: Si consiglia di indossare sempre dei guanti protettivi per evitare lesioni gravi alle mani.



2. SOSTITUZIONE DELLE GOMME TERGIPAVIMENTO ANTERIORE

Controllare lo stato di usura della gomma tergipavimento anteriore.

La gomma s'intende usurata, quando il profilo della risulta non più lineare, ma presenta dei tagli o delle usure sullo spigolo. In questo caso procedere con la sostituzione

Per la sostituzione è necessario:

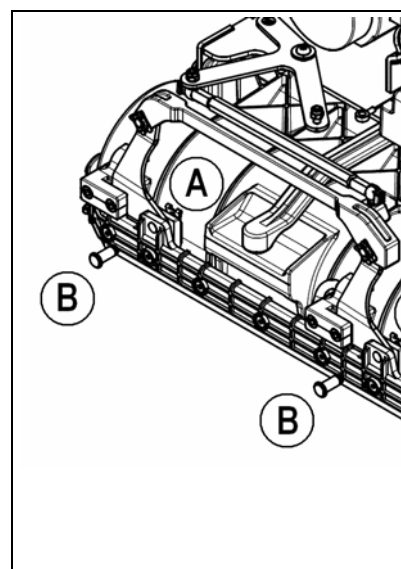
1. Alzare il tergi pavimento anteriore
2. Togliere le due molle (A) e sfilare i due perni di fissaggio (B)
3. Smontare il tergipavimento dai supporti
4. Togliere il tubo dalla bocchetta tergi per permettere la rimozione del tergi



ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione, scollegare il connettore batterie della macchina.



ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita utilizzando dei guanti per proteggersi dal contatto con soluzioni pericolose.



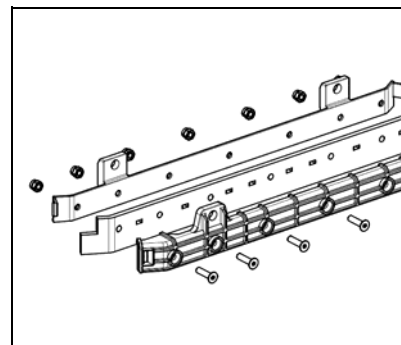


MANUTENZIONE SETTIMANALE

5. Svitare le viti sul tergi che blocca, mediante dadi, la lama premigomma
6. Togliere la lama premigomma
7. Sostituire la gomma
8. Rimontare il tutto ripetendo all'inverso le operazioni suddette



ATTENZIONE: Si consiglia di indossare sempre dei guanti protettivi per evitare lesioni gravi alle mani.



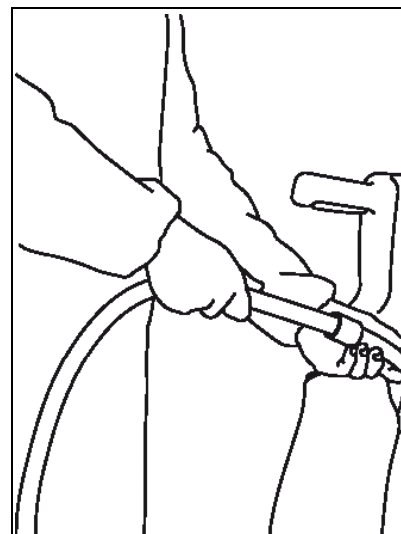
3. PULIZIA TUBO TERGIPAVIMENTO

Periodicamente o in caso di aspirazione insufficiente è necessario controllare che il tubo tergipavimento non sia ostruito. Eventualmente per pulirlo procedere come segue:

1. Togliere il tubo dal manicotto sul tergipavimento.
2. Togliere l'altra estremità dal serbatoio di recupero.
3. Lavare l'interno del tubo con un getto d'acqua immesso dalla parte dove viene inserito nel serbatoio.
4. Rimontare il tubo



ATTENZIONE: Non lavare il tubo che va dall'aspiratore al tappo di aspirazione.



4. PULIZIA FILTRO E SERBATOIO SOLUZIONE

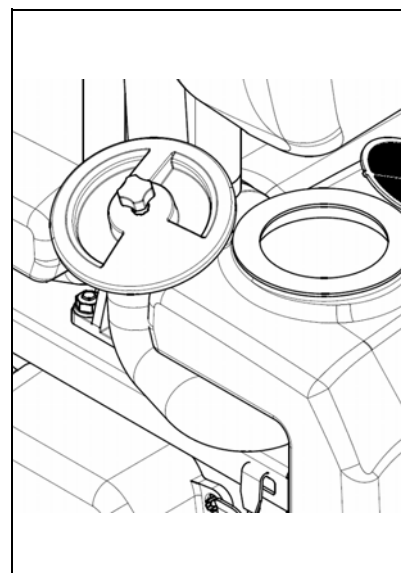
1. Scollegare l'innesto rapido onde evitare rotture dell'innesto stesso.
2. Togliere il serbatoio di recupero.
3. Svitare il tappo sul serbatoio soluzione
4. Togliere il filtro e pulirlo
5. Sciacquare il serbatoio e pulirlo con un getto d'acqua.
6. Rimontare il serbatoio eseguendo le operazioni al contrario
7. Rimontare filtro e tappo.



ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione, scollegare il connettore batterie della macchina.



ATTENZIONE: Questa operazione deve essere eseguita utilizzando dei guanti per proteggersi dal contatto con soluzioni pericolose.

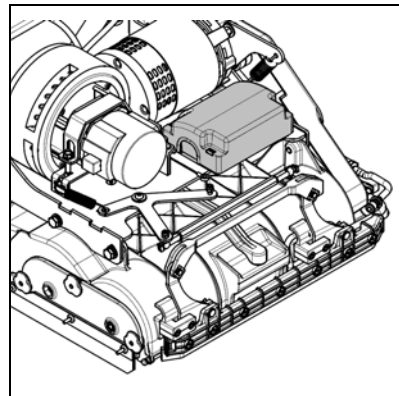




CONTROLLO DI FUNZIONAMENTO

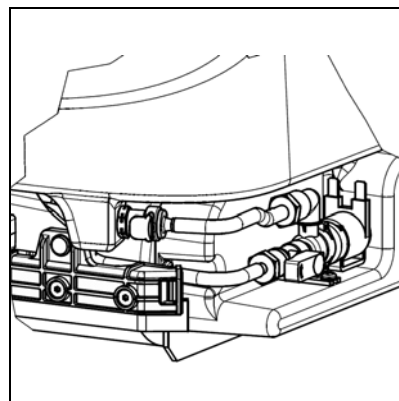
1. SICUREZZA IMPIANTO ELETTRICO

La macchina è dotata di fusibili di sicurezza autoripristinanti, situati nell'impianto elettrico (sotto il serbatoio soluzione), che interrompono la corrente di alimentazione del motore spazzole e del motore aspirazione quando la macchina supera il carico predeterminato. Per ridare corrente al motore è necessario spegnere la macchina e attendere il raffreddamento dei fusibili (circa 40 secondi). Se l'interruttore interrompe la corrente più volte di seguito, è necessario rivolgersi al centro di assistenza **COMAC**.



2. ACQUA SULLE SPAZZOLE NON SUFFICIENTE

1. Controllare che il filtro del serbatoio soluzione sia pulito
2. Controllare che l'interruttore dell'elettrovalvola sia acceso
3. Controllare che l'innesto rapido sia inserito correttamente
4. Controllare la leva di regolazione del rubinetto per l'uscita dell'acqua
5. Controllare che il perno di sfogo posto sul tappo del serbatoio soluzione sia abbassato.

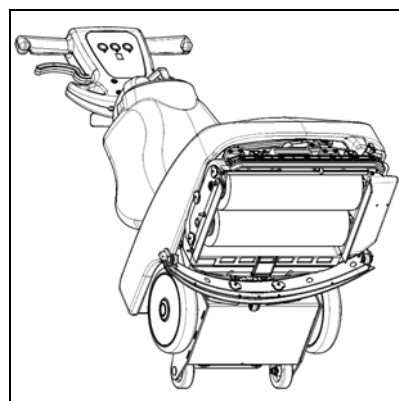


3. LA MACCHINA NON PULISCE BENE

1. Controllare lo stato di usura delle spazzole ed eventualmente sostituirle; le spazzole vanno sostituite quando le setole sono alte circa 10 mm.

4. IL TERGIPAVIMENTO NON ASCIUGA PERFETTAMENTE

1. Controllare che le gomme tergipavimento siano pulite
2. Controllare che i tubi di aspirazione siano inseriti correttamente nelle proprie sedi sul tergipavimento
3. Controllare che il distributore sia pulito
4. Sostituire le gomme se usurate



5. PRODUZIONE ECCESSIVA DI SCHIUMA

Controllare che sia stato usato detersivo a schiuma frenata. Eventualmente aggiungere una minima quantità di liquido antischiuma nel serbatoio recupero.

Si tenga presente che si ha una maggior produzione di schiuma quando il pavimento è poco sporco ed in tal caso diluire maggiormente il detergente.



SCELTA E USO DELLE SPAZZOLE

SPAZZOLA IN POLIPROPILENE (PPL)

Viene usata su tutti i tipi di pavimento e ha una buona resistenza all'usura e all'acqua calda (non oltre i 60 gradi). Il PPL non è igroscopico e perciò conserva le sue caratteristiche pur lavorando sul bagnato.

Le spazzole in dotazione con la macchina sono le seguenti:

- SPAZZOLA CILINDRICA BIANCA PPL 0,5
- SPAZZOLA CILINDRICA AZZURRA PPL 0,3



SMALTIMENTO DELLA MACCHINA

Procedere alla rottamazione della macchina presso un demolitore o centro di raccolta autorizzato.

Prima di rottamare la macchina è necessario rimuovere e separare i seguenti materiali e inviarli alle raccolte differenziate nel rispetto della Normativa vigente di igiene ambientale:

- spazzola
- feltro
- batteria
- parti elettriche ed elettroniche*

(*) In particolare, per la rottamazione delle parti elettriche ed elettroniche, rivolgersi al distributore di zona.





DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La sottoscritta ditta:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro n.13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto

MACCHINA LAVASCIUGA PAVIMENTI mod. VISPA 35BS

è conforme a quanto previsto dalle Direttive:

- 2006/42/CE: Direttiva macchine.
- 2006/95/CE: Direttiva bassa tensione.
- 2004/108/CE: Direttiva compatibilità elettromagnetica.

Inoltre è conforme alle seguenti norme:

- EN 60335-1: Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Sicurezza. Parte 1: Norme generali.
- EN 60335-2-72: Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Parte 2: Norme particolari per macchine automatiche per il trattamento dei pavimenti per uso industriale e collettivo.
- EN 60335-2-29: Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Parte 2: Norme particolari per caricabatterie.
- EN 12100-1: Sicurezza del macchinario - Concetti fondamentali, principi generali di progettazione – Parte 1: Terminologia di base e metodologia.
- EN 12100-2: Sicurezza del macchinario - Concetti fondamentali, principi generali di progettazione – Parte 2: Principi tecnici.
- EN 55014-1: Compatibilità elettromagnetica - Prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari. Parte 1: Emissione - Norma di famiglia di prodotti.
- EN 55014-2: Compatibilità elettromagnetica - Prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari. Parte 2: Immunità - Norma di famiglia di prodotti.
- EN 61000-6-2: Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 6-2: Norme generiche – Immunità per gli ambienti industriali.
- EN 61000-6-3: Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 6-3: Norme generiche – Emissione per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera.
- EN 61000-3-2: Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 3-2: Limiti – Limiti per le emissioni di corrente armonica (Apparecchiature con corrente d'ingresso ≤ 16 A per fase).
- EN 61000-3-3: Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 3-3: Limiti – Limitazione delle fluttuazioni di tensione e del flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale ≤ 16 A.
- EN 62233: Apparecchi per uso domestico e similare – Campi elettromagnetici – Metodi per la valutazione e le misure.

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Sig. Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa maria di Zevio (VR), 01/10/2010

COMAC S.p.A.
Il Legale Rappresentante
Giancarlo Ruffo

COMAC spa

Via Maestri del Lavoro, 13 – 37059 Santa maria di Zevio – Verona – ITALY
Tel. +39 045 8774222 – Fax +39 045 8750303 – E-mail: com@comac.it o info@comac.it - www.comac.it